To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

►**B**

UREDBA SVETA (EU) št. 270/2011

z dne 21. marca 2011

o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Egiptu

(UL L 76, 22.3.2011, str. 4)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba Sveta (EU) št. 1099/2012 z dne 26. novembra 2012	L 327	14	27.11.2012
►**M2**	Uredba Sveta (EU) št. 517/2013 z dne 13. maja 2013	L 158	1	10.6.2013
►**M3**	Izvedbena uredba Sveta (EU) 2017/490 z dne 21. marca 2017	L 76	8	22.3.2017
►**M4**	Izvedbena uredba Sveta (EU) 2017/491 z dne 21. marca 2017	L 76	10	22.3.2017
►**M5**	Izvedbena uredba Sveta (EU) 2018/465 z dne 21. marca 2018	L 78 I	1	21.3.2018

popravljena z:

►**C1** Popravek, UL L 294, 10.10.2014, str. 55 (270/2011)

▼B

UREDBA SVETA (EU) št. 270/2011

z dne 21. marca 2011

o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Egiptu

Člen 1

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(a) „sredstva“ pomenijo vse vrste finančnih sredstev in koristi, kar vključuje, vendar ni omejeno na:

(i) gotovino, čeke, denarne terjatve, menice, denarna nakazila in druge plačilne instrumente;

(ii) vloge v finančnih institucijah ali drugih subjektih, saldirane konte, dolgove in zadolžnice;

(iii) javne in zasebne vrednostne papirje in dolžniške instrumente, vključno z delnicami in deleži, certifikati za vrednostne papirje, obveznicami, lastnimi menicami, nakupnimi boni, zadolžnicami ter pogodbami na izvedene finančne instrumente;

(iv) obresti, dividende ali druge prihodke iz sredstev ali vrednost, ustvarjeno s sredstvi;

(v) kredit, pravico do pobota, garancije, garancije za dobro izvedbo ali druge finančne obveznosti;

(vi) kreditna pisma, konosamente, kupoprodajne listine;

(vii) dokumente o izkazanem interesu po sredstvih ali finančnih virih;

(b) „zamrznitev sredstev“ pomeni preprečitev vsakršnega premika, prenosa, spremembe, uporabe sredstev, dostopa do njih ali kakršnega koli ravnanja z njimi, ki bi imelo za posledico spremembe v njihovi količini, znesku, lokaciji, lastništvu, posedovanju, vrsti, namembnosti ali druge spremembe, ki bi omogočile uporabo sredstev, vključno z upravljanjem portfeljev;

(c) „gospodarski viri“ pomenijo vse vrste sredstev, opredmetena ali neopredmetena, premičnine ali nepremičnine, ki sicer niso sredstva, se pa lahko uporabijo za pridobitev sredstev, blaga ali storitev;

(d) „zamrznitev gospodarskih virov“ pomeni preprečitev njihove uporabe za pridobivanje sredstev, blaga ali storitev na kakršen koli način, kar vključuje, vendar ni omejeno na, njihovo prodajo, najem ali hipoteko;

▼B

(e) „ozemlje Unije“ pomeni ozemlja držav članic, kjer se uporablja Pogodba, pod pogoji, določenimi v Pogodbi, vključno z njihovim zračnim prostorom.

Člen 2

1. Zamrznejo se vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti, s katerimi razpolagajo ali jih nadzorujejo osebe, ki so bile, kot je navedeno v členu 1(1) Sklepa Sveta 2011/172/SZVP, opredeljeni kot odgovorni za nezakonito prisvojitev državnih sredstev Egipta, ter z njimi povezane fizične ali pravne osebe in subjekte, navedene v Prilogi I.

2. Nobena sredstva ali gospodarski viri ne smejo biti neposredno ali posredno dana fizičnim ali pravnim osebam in subjektom iz Priloge I na razpolago ali v njihovo korist.

3. Prepovedana je zavestna in namerna udeležba v dejavnostih, katerih namen ali posledica je neposredno ali posredno izogibanje ukrepom iz odstavkov 1 in 2.

Člen 3

1. V Prilogi I se pojasnijo razlogi za uvrstitev fizičnih ali pravnih oseb in subjektov na seznam.

2. V Prilogo I se vključijo tudi podatki, potrebni za identifikacijo zadevnih fizičnih ali pravnih oseb in subjektov, če so na voljo. Pri fizičnih osebah lahko ti podatki vključujejo imena, pa tudi vzdevke, datum in kraj rojstva, državljanstvo, številki potnega lista in osebne izkaznice, spol, naslov, če je znan, ter funkcijo ali poklic. Pri pravnih osebah in subjektih pa lahko ti podatki vključujejo imena, kraj in datum registracije, matično številko in sedež podjetja.

Člen 4

1. Z odstopanjem od člena 2 lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih mestih iz Priloge II, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali dajanje na voljo nekaterih sredstev ali gospodarskih virov pod takšnimi pogoji, kot se jim zdi primerno, potem ko so ugotovili, da so sredstva ali gospodarski viri:

(a) potrebni za zadovoljevanje osnovnih potreb fizičnih oseb iz Priloge I in njihovih vzdrževanih družinskih članov, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravljenje, davke, zavarovalne premije ter stroške komunalnih storitev;

▼B

(b) namenjeni izključno za plačilo zmernih strokovnih honorarjev ali povračilo nastalih stroškov, povezanih z zagotavljanjem pravnih storitev;

(c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov za rutinsko hrambo ali upravljanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov; ali

(d) potrebni za kritje izrednih izdatkov, če zadevna država članica najmanj dva tedna pred odobritvijo vse druge države članice in Komisijo uradno obvesti o razlogih, na podlagi katerih meni, da je treba izdati posamezno odobritev.

2. Zadevna državna članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi odstavka 1.

▼M1

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 2 lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih mestih iz Priloge II, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom, ko je bila fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz člena 2 uvrščen na seznam v Prilogi I, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred ali po navedenem datumu;

(b) sredstva ali gospodarski viri bodo uporabljeni izključno za ugoditev zahtevkom, ki so zavarovani s takšno odločbo ali so priznani kot veljavni v taki odločbi, v okvirih veljavne zakonodaje in predpisov, ki urejajo pravice oseb s takimi zahtevki;

(c) odločba ni v korist fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom iz Priloge I in

(d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

2. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vsakem dovoljenju, izdanem na podlagi tega člena.

▼B

Člen 6

▼M1

1. Člen 2(2) se ne uporablja glede dodajanja na zamrznjene račune:

(a) obresti ali drugih dohodkov na teh računih, ali

▼M1

(b) plačil, zapadlih na podlagi pogodb, dogovorov, ki so bili sklenjeni, ali obveznosti, ki so bile sprejete, ali so nastali pred dnevom uvrstitve fizične ali pravne osebe ali subjekta iz člena 2 na seznam iz Priloge I, ali

(c) plačil, zapadlih na podlagi sodnih, upravnih ali arbitražnih odločb, izdanih v Uniji ali izvršljivih v zadevni državi članici,

pod pogojem, da so takšne obresti, drugi dohodki in plačila zamrznjeni v skladu s členom 2(1).

▼B

2. Člen 2(2) finančnim ali kreditnim institucijam v Uniji ne preprečuje knjiženja prilivov sredstev, ki se nakažejo na račun fizične ali pravne osebe ali subjekta s seznama, na zamrznjene račune, če se zamrznejo tudi vsi prilivi na tak račun. Finančne ali kreditne institucije o vseh takih transakcijah nemudoma obvestijo zadevni pristojni organ.

Člen 7

Ne glede na člen 2 in če bi morala fizična ali pravna oseba ali subjekt s seznama v Prilogi I poravnati plačilo na podlagi pogodbe ali sporazuma, ki ga je sklenila zadevna oseba ali subjekt, ali obveznosti, ki je nastala za zadevno osebo ali subjekt, pred dnem, ko je bila ta oseba ali subjekt uvrščen na seznam iz Priloge I, lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih straneh s seznama v Prilogi II, pod pogoji, ki jih štejejo za ustrezne, dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) zadevni pristojni organ je odločil, da:

(i) se sredstva ali gospodarski viri uporabijo za to, da oseba ali subjekt s seznama v Prilogi I opravita plačilo; in

(ii) plačilo ne pomeni kršitve člena 2(2);

(b) zadevna država članica je najmanj dva tedna pred izdajo dovoljenja obvestila druge države članice in Komisijo o tej odločitvi in svoji nameri, da bo izdala dovoljenje.

Člen 8

1. Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ali odklonitev dajanja sredstev ali gospodarskih virov na razpolago, izvedena v dobri veri, da je tako dejanje v skladu s to uredbo, ne povzroči nikakršne odgovornosti fizične ali pravne osebe ali subjekta, ki jo uveljavlja, ali njegovih direktorjev ali uslužbencev, razen če se dokaže, da je bila zamrznitev ali zadržanje sredstev in gospodarskih virov posledica malomarnosti.

▼B

2. Prepoved iz člena 2(2) ne povzroči nikakršne odgovornosti fizičnih ali pravnih oseb ali subjektov, ki so dali sredstva ali gospodarske vire na razpolago, če niso vedeli, da s svojimi dejanji kršijo to prepoved, in niso imeli utemeljenega razloga, da bi to domnevali.

Člen 9

1. Fizične in pravne osebe ali subjekti ne glede na veljavna pravila glede poročanja, zaupnosti in poslovne skrivnosti:

(a) pristojnim organom držav članic, navedenim na spletnih straneh s seznama v Prilogi II, v katerih prebivajo ali imajo sedež, nemudoma predložijo vse podatke, ki bi olajšali izvajanje te uredbe, kot so računi in zneski, zamrznjeni v skladu s členom 2(1), ter pošljejo te podatke Komisiji neposredno ali prek držav članic; in

(b) s pristojnimi organi sodelujejo pri kakršnem koli preverjanju teh podatkov.

2. Vsi podatki, poslani ali prejeti v skladu s tem členom, se uporabljajo samo za namene, za katere so bili poslani ali prejeti.

▼M1

3. Odstavek 2 državam članicam ne onemogoča izmenjave teh informacij v skladu z nacionalno zakonodajo z zadevnimi egipčanskimi organi in drugimi državami članicami, kadar je to potrebno za namen nudenja pomoči pri izterjavi nezakonito prisvojenih sredstev.

▼B

Člen 10

Komisija in države članice druga drugo nemudoma obvestijo o ukrepih, sprejetih na podlagi te uredbe, in druga drugi predložijo vse druge ustrezne podatke v zvezi s to uredbo, s katerimi razpolagajo, zlasti podatke glede problemov kršenja in uveljavljanja ter sodb, ki so jih izrekla nacionalna sodišča.

Člen 11

Komisija je pooblaščena za spremembe Priloge II na podlagi podatkov, ki jih predložijo države članice.

Člen 12

1. Če Svet odloči, da bodo za fizično ali pravno osebo ali subjekt veljali ukrepi iz člena 2(1), ustrezno spremeni Prilogo I.

2. Svet o svoji odločitvi iz odstavka 1 in razlogih za uvrstitev na seznam obvesti zadevno fizično ali pravno osebo ali subjekt, bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo uradnega obvestila, s čimer takšni osebi ali subjektu da možnost za predložitev pripomb.

▼B

3. Če se predložijo pripombe ali novi tehtni dokazi, Svet preuči svojo odločitev iz odstavka 1 in o tem obvesti ustrezno fizično ali pravno osebo ali subjekt.

4. Seznam iz Priloge I se pregleduje v rednih časovnih presledkih, in sicer vsaj vsakih 12 mesecev od 21. marca 2011.

Člen 13

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Predvidene kazni so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

2. Države članice ob začetku veljavnosti te uredbe nemudoma uradno obvestijo Komisijo o teh pravilih in jo uradno obveščajo o vseh naknadnih spremembah.

Člen 14

Kadar ta uredba določa obveznost uradnega obveščanja Komisije, sporočanja Komisiji ali druge vrste komuniciranja z njo, se za tako komunikacijo uporabljajo naslov in drugi kontaktni podatki iz Priloge II.

Člen 15

Ta uredba se uporablja:

(a) na ozemlju Unije;

(b) na vseh zrakoplovih in vseh plovilih, ki so v sodni pristojnosti držav članic;

(c) za vse osebe na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki imajo državljanstvo države članice;

(d) za vse pravne osebe ali subjekte, registrirane ali ustanovljene po pravu države članice;

(e) za vse pravne osebe ali subjekte v zvezi z vsakim poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Unije.

Člen 16

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼B

PRILOGA I

Seznam fizičnih in pravnih oseb ali subjektov iz člena 2(1)

	Ime (in morebitni vzdevki)	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi za uvrstitev na seznam
▼M4			
1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Nekdanji predsednik Arabske republike Egipt, datum rojstva: 4.5.1928, moški	Oseba, proti kateri so egiptovski organi na podlagi Konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe v zvezi z nezakonitim prisvajanjem državnih sredstev
▼M5			
2.	Suzanne Saleh Thabet	Soproga Mohameda Hosnija Elsayeda Mubaraka, nekdanjega predsednika Arabske republike Egipt Datum rojstva: 28.2.1941 Ženska	Povezana je z Mohamedom Hosnijem Elsayedom Mubarakom, proti kateremu so egiptovski organi na podlagi konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe v zvezi z nezakonitim prisvajanjem državnih sredstev.
▼M4			
3.	Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Sin Mohameda Hosnija Elsayeda Mubaraka, nekdanjega predsednika Arabske republike Egipt, datum rojstva: 26.11.1960, moški	Oseba, proti kateri so egiptovski organi na podlagi Konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe v zvezi z nezakonitim prisvajanjem državnih sredstev
▼M5			
4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh	Soproga Alaaja Mohameda Elsayeda Mubaraka, sina nekdanjega predsednika Arabske republike Egipt Datum rojstva: 5.10.1971 Ženska	Oseba, proti kateri so egiptovski organi na podlagi konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe v zvezi z nezakonitim prisvajanjem državnih sredstev; poleg tega je povezana z Alaajem Mohamedom Hosnijem Elsayedom Mubarakom.
▼M4			
5.	Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Sin Mohameda Hosnija Elsayeda Mubaraka, nekdanjega predsednika Arabske republike Egipt, datum rojstva: 28.12.1963, moški	Oseba, proti kateri so egiptovski organi na podlagi Konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe v zvezi z nezakonitim prisvajanjem državnih sredstev

▼B

	Ime (in morebitni vzdevki)	Podatki za ugotavljanje identitete	Razlogi za uvrstitev na seznam
▼M5			
6.	Khadiga Mahmoud El Gammal	Soproga Gamala Mohameda Hosnija Elsayeda Mubaraka, sina nekdanjega predsednika Arabske republike Egipt Datum rojstva: 13.10.1982 Ženska	Oseba, proti kateri so egiptovski organi na podlagi konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek ali postopek odvzema premoženjske koristi na osnovi pravnomočne sodne odločbe v zvezi z nezakonitim prisvajanjem državnih sredstev; poleg tega je povezana z Gamalom Mohamedom Hosnijem Elsayedom Mubarakom.
—			
▼M3			
—			
▼B			
15.	Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana	Nekdanji minister za turizem, datum rojstva: 20. 2. 1959, moški	Oseba, proti kateri so egiptovski organi na podlagi konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek glede nezakonitega prisvajanja državnih sredstev
▼M4			
—			
▼B			
18.	Habib Ibrahim Habib Eladli	Nekdanji minister za notranje zadeve, datum rojstva: 1. 3. 1938, moški	Oseba, proti kateri so egiptovski organi na podlagi konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek glede nezakonitega prisvajanja državnih sredstev
▼M5			
19.	Elham Sayed Salem Sharshar	Soproga Habiba Ibrahima Eladlija Datum rojstva: 23.1.1963 Ženska	Oseba, proti kateri so egiptovski organi na podlagi konvencije Združenih narodov proti korupciji sprožili sodni postopek v zvezi z nezakonitim prisvajanjem državnih sredstev; poleg tega je povezana z Habibom Ibrahimom Eladlijem.

▼B

PRILOGA II

Seznam pristojnih organov držav članic iz člena 4(1), člena 5(1), člena 7 in člena 9(1)(a) ter naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji

A. Pristojni organi posameznih držav članic:

BELGIJA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BOLGARIJA

http://www.mfa.bg/pages/view/5519

ČEŠKA

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DANSKA

http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternational Retsorden/Sanktioner/

NEMČIJA

http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRČIJA

http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/

ŠPANIJA

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCIJA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

▼M2

HRVAŠKA

http://www.mvep.hr/sankcije

▼B

ITALIJA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPER

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LATVIJA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITVA

http://www.urm.lt

LUKSEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

MADŽARSKA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

▼B

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKA

http://www.minbuza.nl/sancties

AVSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGALSKA

http://www.min-nestrangeiros.pt

ROMUNIJA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAŠKA

http://www.foreign.gov.sk

FINSKA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ŠVEDSKA

http://www.ud.se/sanktioner

ZDRUŽENO KRALJESTVO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

B. Naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji ali druge vrste komunikacij z njo:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgija

E-naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel.: +32 22955585
Telefaks: +32 22990873